

Gender and Translation

Description

By Gordon Fee & Mark Strauss

The meanings of words change over time, and translations must be periodically updated to keep up with these changes. One of the most significant changes in English over the last quarter century has been related to gender language. While it was once commonplace to refer to people as â€œmenâ€• and all fellow Christians as â€œbrothers,â€• such usage has declined significantly in recent years. More inclusive terms like â€œpeopleâ€• and â€œbrothers and sistersâ€• are used more often today. Bible translators, seeking to stay current with contemporary English, have adapted to these changes. Over the past thirty years, almost every English Bible version either produced or revised has adopted this kind of â€œgender accurateâ€• language (TNIV, NET, NLT, GW, CEV, NAB, NJB, NRSV, REB, NCV, GNT, NIrV). This is in line with the goal of translating words according to their meaning in context.

default watermark

More …

Date Created
01.10.2008
Author
cappleby